

Penggantian Nama Kampung

Language	Klon
Dialect	Bring
ISO	KYO
Date of Recording	28 Agustus 2018
Location of Recording	Mataraben, Desa Probur, Dusun A, Alor, Nusa Tenggara Timur, Indonesia
Speaker	Minggu Thomas Loban
Recorded by	Novliana Klakik-Koloman
Transcribed by	Novliana Klakik-Koloman
Free Translation by	Novliana Klakik-Koloman
Text Identifier	kyo-br_20201021_S12_Penggantian nama kampung_TRANS-MTL
Rights	Unit Bahasa dan Budaya ubb.or.id

-- Transcription --

Ok hari ini hari selasa, tanggal 28 Agustus 2018.

Bertempat di Mataraben Desa Probur, dusun A.

Ada seorang bapak yang menceritakan, dulu kayu merah tempat ini sekarang diganti dengan Mataraben bagaimana ceritanya pak silahkan.

Naan no néé nné Minggu Thomas Loban. Ning umur kar éwéh awaa tlaan.

Na dusun nuk mi, Desa Probur, eben yéh yong wéd Marataben yongo.

Géé lam-mtéh ong oyon: Eben yéh yong makana Mtar nuk ging wei huhur.

Bo ódi dayah Kóidóp Kói Omlor, ga leer Nampira ge thooi.

Leer Nampira ge thooi. Leer! Été' nuk ong géé wei yong oyon nok aan di a ge'uur di. Ah été' nuk géé wei adób huur munok kó.

Bo yo ho, gaan no u géé bo eben no i gtan puu Mtareben, gaan no eben ong ni gtan puu Mtareben.

Hee bo, ga été' yéh yo, Mtar yéh yo, yaar nuk ek, géé wei yo huhuur, me Mtar yéh yo wei biasa, de ga Mtar nuk yo wei yo huhuur.

Lalé nab ol lo Mulwang mi mtéh, bo ódi dó'óm mo, dayah ga leer ge thooi Kóidóp Kói Omolor.

Bo ga yéh yong na puiny ning ul noon u ege' huh.

Gaan no uwaa bo ikóh.

-- Free Translation --

Ok hari ini hari selasa, tanggal 28 Agustus 2018.

Bertempat di Mataraben Desa Probur, dusun A.

Ada seorang bapak yang menceritakan, dulu kayu merah tempat ini sekarang diganti dengan Mataraben bagaimana ceritanya pak silahkan.

Nama saya Minggu Thomas Loban. Umur saya lima puluh enam tahun.

Saya ada di dusun satu, Desa Probur, ini kampung yang sekarang bilang Mataraben ini.

Dia punya jalan cerita begini: Kampung ini dulu ada satu pohon kayu merah dia punya daun warna-warni.

Jadi moyang Koidop Koi Omolor, dia kirim kepada raja Nampira.

Kirim kepada raja Nampira. Raja! Satu pohon ini dia punya daun seperti begini coba engkau juga lihat dulu. Ah! Satu pohon ini dia punya daun betul warna-warni sangat bagus sekali.

Jadi itu dia makanya kampung iti kalian kasih nama Mataraben. Itu yang kampung ini kami beri dia nama Mtareben

Jadi, kayu yang ada ini, kayu merah ini, hanya satu pohon saja yang dia punya daun berwarna-warni, ada juga kayu merah tapi daunnya biasa saja, tetapi hanya satu pohon itu yang daunnya berwarna-warni.

Berdiri di Mulwang (nama tempat), jadi bapak tua/moyang dia kirim kepada raja, Koidop Koi Omolor.

Jadi ini yang saya beritahu kepada saya punya anak dorang.

Jadi sampai di sini habis/selesai.